

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:9

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                                                    |
|----------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Ty jednak jesteś wywyższony na wieki, JAHWE.                                                                             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Lecz Ty, JAHWE, przewyższasz wszystko i na wieki!                                                                        |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto bowiem twoi wrogowie, JAHWE, oto bowiem twoi wrogowie zginą, rozproszą się wszyscy czyniący nieprawość.              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Ale ty, o Najwyższy! jesteś Panem na wieki.                                                                              |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | a ty Nawyższy na wieki, JAHWE.                                                                                           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Ty zaś, o Panie, na wieki jesteś wywyższony.                                                                             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Ty zaś, Panie, jesteś wywyższony na wieki.                                                                               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Ty zaś, o JAHWE, jesteś Najwyższy na wieki,                                                                              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | A Ty, o JAHWE, jesteś wywyższony na wieki!                                                                               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Ty zaś, o Jahwe, wywyższony jesteś na wieki!                                                                             |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | A Ty, WIEKUISTY, jesteś wzniosły na wieki.                                                                               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Oto bowiem twoi nieprzyjaciele, JAHWE, oto bowiem nieprzyjaciele twoi wyginą; wszyscy krzywdziciele zostaną rozproszeni. |